

**INTÉ
GRA
TION**
SION ET RÉGION

ENGLISH

THE SION REGIONAL INTEGRATION OFFICE AND ITS PARTNERS OFFER VARIOUS MEASURES DESIGNED TO PROMOTE INTEGRATION OF SWISS CITIZENS AND FOREIGNERS IN A SPIRIT OF OPENNESS TO OTHERS, MEETINGS AND SOLIDARITY.

★ | SION
★

SION

INITIAL INFORMATION AND ADVICE

- › Information sessions and a guided tour of the town for newcomers.
- › Annual welcome evening for newcomers with presentations by local societies.
Office de l'intégration de Sion et région

SOCIAL AND LEGAL HOTLINE

- › Administrative assistance for asylum applications, family reunification, residence permits, information concerning the rights and duties of immigrants. **Centre Suisses-Immigrés (CSI)**

PROTECTION AGAINST DISCRIMINATION

Reception, listening and support area for victims, witnesses and those who commit acts of racism. **Bureau d'écoute contre le racisme de la Croix-Rouge Valais (CR-VS)**

LANGUAGES TRAINING

FRENCH COURSES

- › Daytime or evening French classes for all levels.
- › Conversation workshop «Viens parler français». **CSI**
- › French classes and social information for foreign women.
- › First steps in French – French course concerning pregnancy, birth and early childhood.
- › Free childcare for children from the age of 18 months.
- › French classes in a park during the summer holidays open to immigrants and passers-by. **OSEO Valais**
- › Health orientated French course – Classes to learn general vocabulary related to the human body, health and care. **CR-VS**
- › Reading and writing course for adults who can speak French but have difficulty in reading and writing. **Lire et écrire**

CULTURE AND LANGUAGE OF ORIGIN COURSES (LCO)

offered by diverse foreign communities.
Office de l'intégration de Sion et région

INTERPRETING

Interventions by qualified interpreters in the fields of health, education, social welfare, justice and administrative procedures.
Association valaisanne pour l'interprétariat communautaire (AVIC)

EARLY CHILDHOOD

EQUAL OPPORTUNITIES BEGINNING IN CHILDHOOD

Preschool activities adapted to children and parents, regardless of their origins. Storytelling workshops, support from a relay parent (trained immigrant) to help integrating at school and to raise parents' awareness regarding young children's education. **OSEO Valais**

MOTHER-CHILD SUPPORT

Support for immigrant families faced with the requirements of the school system in Valais. **CSI**

HAUT COMME 3 POMMES

A welcoming area for encounters and discovery, twice a week for children aged between 0 and 4 accompanied by an adult. **Centre médico-social (CMS)**

LIVING TOGETHER

RENCONTRES D'ICI ET D'AILLEURS

Organisation of intercultural events designed to show a positive image of diversity and to create links between immigrant and local populations. **Association Rencontres d'ici et d'ailleurs**

INTERCULTURAL LIBRARY

Books for adults in foreign languages, dictionaries and language learning methods.
Médiathèque Valais, Sion

REGION (AYENT, ARBAZ, SAVIÈSE, GRIMISUAT, MONT-NOBLE)

INITIAL INFORMATION AND ADVICE

Annual welcome evenings for newcomers to these various communes.
Administrations communales

LANGUAGES TRAINING

FRENCH CLASSES

classes in Ayent and Savièse, for the residents of the region, various levels. **Administrations communales d'Ayent et Savièse**

CAFÉS-RENCONTRES

Mornings to converse in and practice French, for the residents of the area, Grimisuat.
Office de l'intégration de Sion et région

EARLY CHILDHOOD

LES MINIS DU MARDI

Weekly parent-child mornings in Savièse.
Groupe de diaconie de Savièse

ENSEMBLE C'EST TOUS

Monthly meetings for the crèche's children and those from Vernamiège's Inalp home consisting of reading workshops and other activities. **Office de l'intégration de Sion et région**

LIVING TOGETHER

FÊTE INTERCULTURELLE

«VILLAGES DU MONDE»

Festive day organised by Ayent, Arbaz and Grimisuat, presenting the cultural diversity in the area through cooking, dancing and various animations. **Office de l'intégration de Sion et région**

RACONTE-MOI TON PAYS

Evenings during which foreign residents talk about their country of origin in Arbaz and Savièse. **Office de l'intégration de Sion et région (Arbaz), Groupe de diaconie de Savièse**

OUVERTURE AU MONDE

Afternoons spent discovering a country (food, language, geography) with an immigrant, intended for the commune's school children.
Groupe de diaconie de Savièse

PROJECTS SION AREA

NATURALISATION TRAINING, WHAT YOU NEED TO KNOW

classes and meetings designed to help candidates to prepare for interviews to become Swiss nationality. **Office de l'intégration de Sion et région**

THAT'S IT, I VOTE! CITIZEN TRAINING

Classes to learn how to vote and elect.
Office de l'intégration de Sion et région

FÊTE DES VOISINS

Promotion of individual or collective initiatives encouraging friendliness and getting to know one another, in your building or neighbourhood on the last Friday of May.

TANDEM

Volunteers make newcomers and immigrants feel welcome and help them to integrate into their local society.

CONTACTS

OFFICE DE L'INTÉGRATION SION ET RÉGION, VILLE DE SION

027 324 15 41 (Sion) - 027 324 15 49
(région) - Rue des Vergers 1
integration@sion.ch
www.sion.ch/integration

ASSOCIATION LIRE ET ÉCRIRE, SION

027 321 22 77 - Av. de la Gare 5
valais@lire-et-ecrire.ch
www.lire-et-ecrire.ch

ASSOCIATION VALAISANNE POUR L'INTERPRÉTARIAT COMMUNAUTAIRE (AVIC), SION 079 794 69 21

Av. de la Gare 5 - info@interpretavic.ch
www.interpretavic.ch

ASSOCIATION DES RENCONTRES D'ICI ET D'AILLEURS 027 324 15 41

Rue des Vergers 1 - info@redida.ch
www.redida.ch

BUREAU D'ÉCOUTE CONTRE LE RACISME, SION

Lundi après-midi et
jeudi sur rendez-vous - 079 640 70 74
ecoute-racisme@croix-rouge-valais.ch

CENTRE SUISSES-IMMIGRÉS, SION

027 323 12 16 - Av. de Tourbillon 34
csivs@bluewin.ch - www.csivs.ch

CENTRE MÉDICO-SOCIAL (CMS), SION

027 324 19 00 - Ch. des Perdrix 20
secretariat@cmsr-shc.sion,
www.cms-sion.ch (Haut comme 3
pommes - 027 324 14 30 - Rue du scex 9,
hautcomme3pommes@cmsr-shc.sion)

COMMUNE D'ARBAZ

027 399 28 28 - secretariat@arbaz.ch

COMMUNE D'AYENT

027 399 26 36 - controle.habitant@ayent.ch

COMMUNE DE GRIMISUAT

027 399 28 52 - administration@grimisuat.ch

COMMUNE DE MONT-NOBLE

027 205 80 00 - commune@mont-noble.ch

COMMUNE DE SAVIÈSE

027 396 10 10 - administration@saviесе.ch

CROIX-ROUGE VALAIS

027 322 13 54 - Chanoine Berchtold 10
info@croix-rouge-valais.ch
www.croixrouge-valais.ch

DIACONIE DE SAVIÈSE 027 395 20 13

diaconie.saviese@gmail.com
www.aide-saviесе.ch

MÉDIATHÈQUE VALAIS, SION

027 606 45 50 - Rue de Lausanne 45
mediatheque-valais-sion@admin.vs.ch
www.mediatheque.ch

OSEO VALAIS, SION

027 322 33 39 - Rue Oscar-Bider 60
vbarras@oseo-vs.ch - www.oseo-vs.ch

ASSOCIATIONS

- › Association Académie Albanaise
- › Association Amis sans frontière du Valais (ASFVa)
- › Association Alnour (association arabophone de Sion)
- › Association érythréenne du Valais
- › Association de la communauté éthiopienne du canton du Valais (ACEVS)
- › Association ItaliaValais
- › Association kurde du Valais
- › Association Pépites d'or (intégration des femmes)
- › Association polonaise du Valais
- › Association Russe ALPES du Valais
- › Association somalienne du Valais
- › Association tamoule du Valais
- › Association Valais-Japon
- › Ateps, Sion (centre culturel portugais)
- › Centro Gallego, Sion (centre culturel espagnol)
- › Colonia italiana, Sion
- › Communauté catholique portugaise
- › Association somalienne du Valais
- › Deutschsprechende Gruppe Sitten (Groupement de langue allemande)

CONTACT POUR CES ASSOCIATIONS

Office de l'intégration de Sion et région